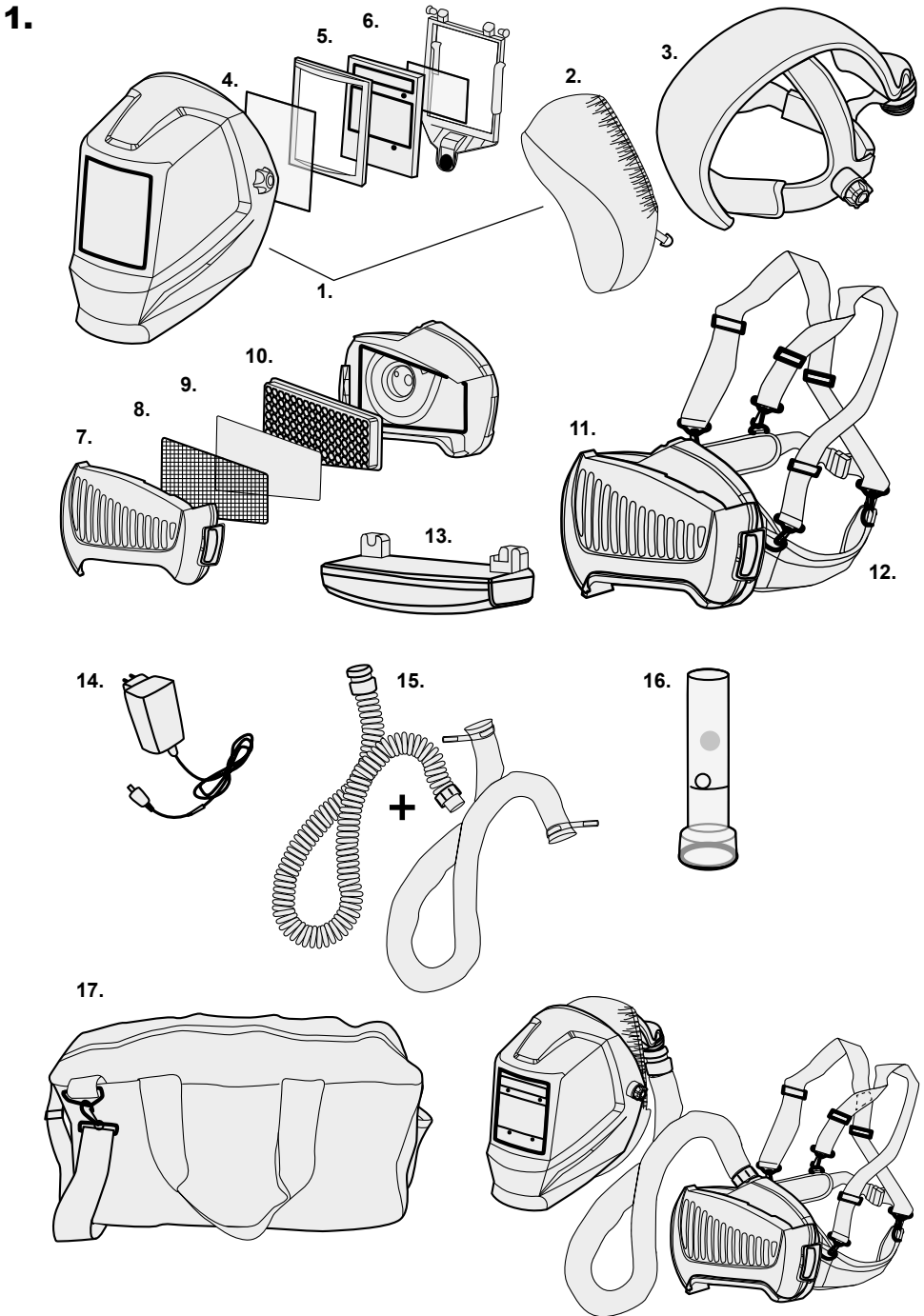
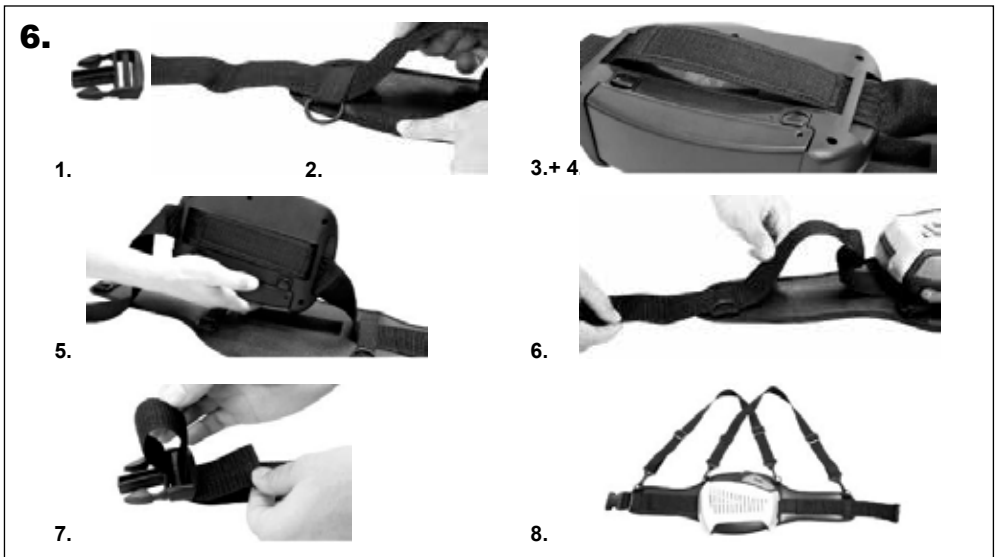
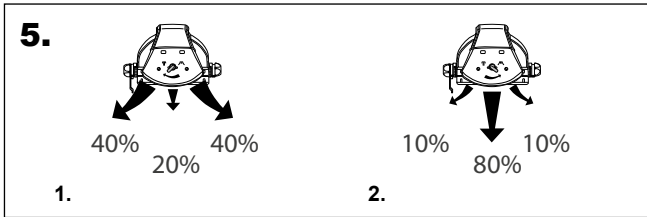
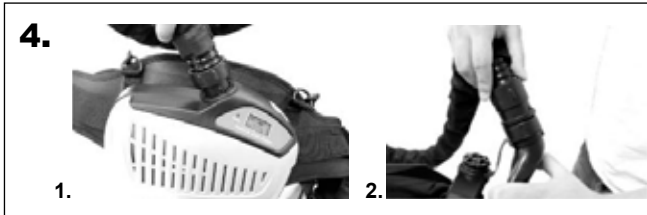
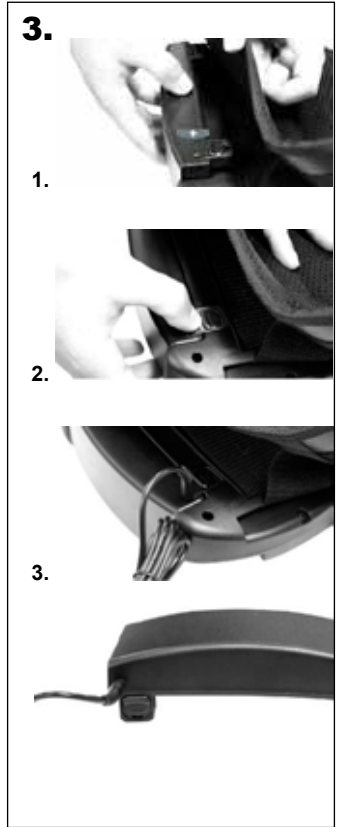
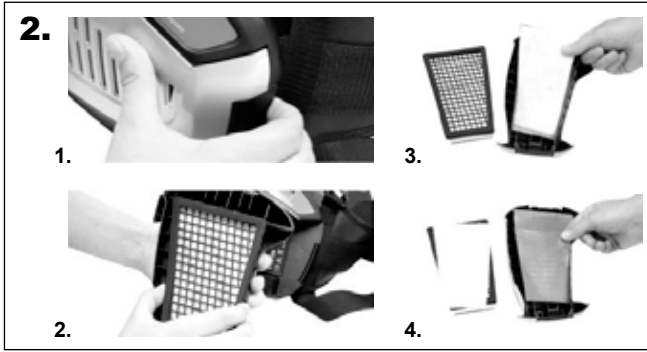


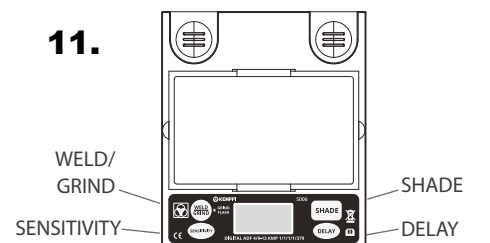
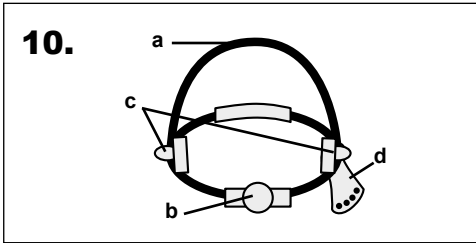
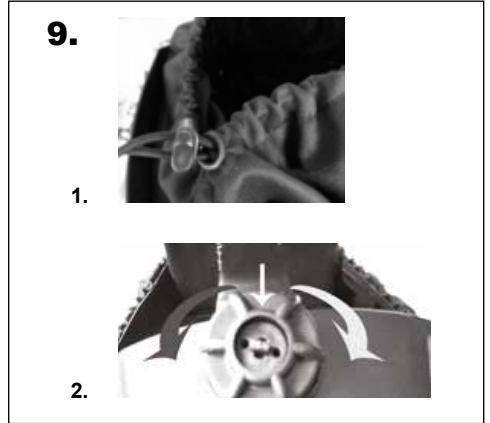
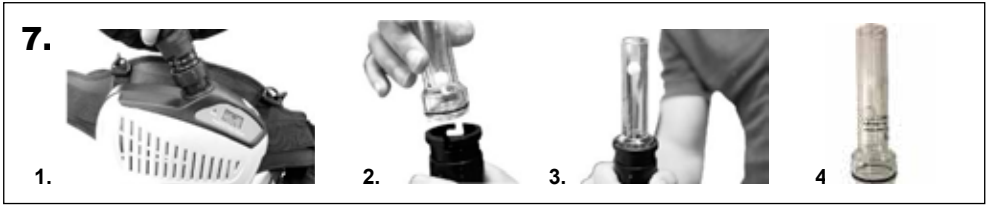
S1065



EN User and maintenance manual DA Brugs- og vedligeholdelsesmanual
DE Bedienungs- und Wartungsanleitung ES Manual de uso y manutención
FI Käyttö- ja huolto-ohje FR Manuel d'utilisation et d'entretien
IT Manuale d'uso e manutenzione NL Gebruikers- en onderhoudshandleiding
NO Bruker- og vedlikeholdsveiledning PL Instrukcja obsługi i konserwacji
PT Manual de usuário e manutenção RO Manual de utilizare și întreținere
RU Руководство по эксплуатации SV Användar- och underhållshandbok
TR Kullanım ve bakım kılavuzu ZH 用户和维护手册







Markings

Helmet shell: 16321 KMP W15 E 1-M CE	
16321	Standard reference
KMP	Manufacturer
W	Welding protector
15	Maximum filter shade
E	Impact level
1-M	Average medium head size
CE	European conformity marking

Filter: 4/9-13KMP 1/1/1/1/379 CE	
4	Light shade
9-13	Dark shade DIN
KMP	Manufacturer
1	Optical class
1	Diffusion of light class
1	Variations in luminous transmittance class
1	Angle dependency class
379 CE	Standard reference and conformity marking



Części zamienne (Rys. 1: 1-6)

- SP75114 1. S1065 Skorupa przyłbicy + uszczelnienie twarzone
- SP75103 2. Uszczelnienie twarzone
- SP75101 3. Nagłówek z kanałem powietrznym
- SP75111 4. Zewnętrzna szybka ochronna, 114x133x1mm
- 9875061 5. Filtr spawalniczy samościemniający S006
- SP75110 6. Wewnętrzna szybka ochronna, 106x66x1mm

1. Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi składa się z dwóch części: Przyłbicy spawalniczej i Elektrycznego modułu oczyszczania i doprowadzania powietrza (S1005 PAPR). Używane razem, przyłbica i półmaska tworzą system ochrony dróg oddechowych S1065, który chroni oczy, twarz i układ oddechowy spawacza.




1.1 Informacje o przyłbicy spawalniczej S1065

Produkt S1065 jest środkiem ochrony indywidualnej (PPE) dla spawaczy i personelu produkcyjnego. Przeznaczony jest do spawania łukiem natryskowym (MMA, MIG/MAG, TIG), natryskiwania, złobienia i cięcia.

Przyłbica zapewnia użytkownikom ochronę oczu i twarzy. Przyłbica posiada filtr spawalniczy samościemniający (ADF). Przyłbica spawalnicza S1065 spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425.

1.2 Podstawowe informacje o tej instrukcji

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Szczególną uwagę trzeba poświęcić instrukcjom bezpieczeństwa.

	Konwencja	Zastosowanie
	Uwaga!	Informacja o szczególnie ważnych kwestiach.
	Przeostroga	Opis sytuacji, która może doprowadzić do uszkodzenia wyposażenia lub systemu.
	Ostrzeżenie	Opis sytuacji potencjalnie niebezpiecznej, która może doprowadzić do urazu lub śmierci.

1.3 Zastrzeżenie

Choć dołożono wszelkich starań, żeby informacje zawarte w niniejszej instrukcji były dokładne i kompletne, producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne błędy ani przeoczenia. Kemppi zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych opisanego produktu w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Kopiowanie, rejestrowanie, powielanie lub przesyłanie treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszej zgody firmy Kemppi jest zabronione.

2. Bezpieczeństwo

Środki ochrony indywidualnej S1065 pomagają chronić oczy użytkownika przed szkodliwym promieniowaniem, w tym światłem widzialnym i promieniowaniem ultrafioletowym/podczerwonym powstającym w niektórych procesach spawania.

⚠ Ostrzeżenie:

- Surowo zabrania się używania ze sprzętem ochrony osobistej Kemppi jakichkolwiek części lub akcesoriów innych niż marki Kemppi. Nieprzestrzeganie tego wymogu może skutkować zagrożeniem dla zdrowia.
- Zalecamy użytkowanie przez maksymalnie 5 lat. Okres eksploatacji zależy od różnorodnych czynników, takich jak intensywność użytkowania, częstotliwość czyszczenia, sposób przechowywania i częstotliwość konserwacji. Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić przyłbicę. Wymień wszelkie uszkodzone lub zużyte części.
- W celu zapewnienia maksymalnej ochrony należy korzystać ze wszystkich funkcji regulacji.
- Nigdy nie spawaj z podniesioną szybką spawalniczą lub bez filtra spawalniczego.
- Jeśli filtr samościemniający (ADF) nie ściemni się po zajarzeniu łuku, należy natychmiast przerwać pracę. Sprawdź dokładnie filtr ADF i zasilanie. W razie potrzeby wymień właściwe części.
- Zawsze używaj filtrów spawalniczych wraz z odpowiednimi szybkimi ochronnymi.
- Nigdy nie używaj filtra spawalniczego bez wewnętrznej szybki ochronnej.
- Nigdy nie używaj porysowanego lub uszkodzonego filtra spawalniczego i okularu.
- Materiały, które mogą wejść w kontakt ze skórą użytkownika, mogą powodować reakcje alergiczne u wrażliwych osób.
- Produkt może być używany wyłącznie w zakresie temperatur -5...+55 °C.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku w środowiskach zagrożonych wybuchem.
- Przyłbica nie chroni przed urządzeniami wybuchowymi ani żrącymi cieczami.
- Przyłbica nie nadaje się do spawania laserowego i procesów spawania/cięcia oksyacetylenowego.
- Przyłbica zapewnia zaprojektowaną ochronę przed cząstkami o dużej prędkości tylko w temperaturze pokojowej i tylko wtedy, gdy wszystkie elementy przyłbicy są prawidłowo zamocowane, zgodnie z opisem w instrukcji.
- Okulary noszone pod przyłbicą mogą przenosić wstrząsy generowane przez cząsteczki przemieszczające się z wysoką prędkością, co może stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Jeśli symbole poziomu uderzenia nie są równe zarówno na soczewce/filtrze, jak i na oprawce, kompletnemu ochroniaczowi należy przypisać niższy poziom.
- Zabezpieczenia odpowiadające numerom kodowym/literom 7, 9, CH są zapewniane przez kompletny ochroniacz tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są równe zarówno na obiektywie, jak i na ramce.
- Ochroniacze, które zostały narażone na uderzenia, nie mogą być używane i należy je wyrzucić i wymienić.
- Ochroniacz może wpływać na rozpoznawanie kolorów i/lub wykrywanie światła sygnalizacyjnego.
- Nie nadaje się do jazdy i użytku drogowego.

3. Regulacja nagłowia (patrz rys. 10)

1. **Górna część nagłowia (a)** - Wyreguluj nagłowie na odpowiednią głębokość na głowie, aby zapewnić prawidłowe wyważenie i stabilność.
2. **Ciasność nagłowia (b)** - **Naciśnij pokrętko regulacji znajdujące się z tyłu opaski.** Nacisnąć pokrętko regulacji znajdujące się z tyłu nagłowia i obrócić je dożądanego naciągu.
3. **Regulacja odległości (c)** - Aby wyregulować odległość między twarzą a szybą, poluzuj oba zewnętrzne pokrętki i zwolnij je z otworów regulacyjnych, wciskając je do środka. Przesuń przyłbicę do przodu lub do tyłu do żądanej pozycji i dokręć. Aby zapewnić prawidłowy widok, obie strony muszą znajdować się w jednej linii.
4. **Regulacja kąta (d)** - Cztery bolce po prawej stronie nagłowia umożliwiają regulację pochylenia przyłbicy do przodu. Aby dokonać regulacji, należy poluzować prawe zewnętrzne pokrętko regulacji naprężenia, a następnie podnieść wypustkę ramienia ograniczającego i przesunąć ją do żądanej pozycji, po czym dokręcić pokrętko regulacji naprężenia.

4. Dane techniczne

Zgodność z normami: Rozporządzenie w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425, EN ISO 16321-2:2021, EN ISO 16321-1:2022, EN 379:2003+A1:2009

Model filtra: S006

Wymiary filtra: 114 x 133 x 9,5 mm

Obszar podglądu: 100 x 60 mm

Klasyfikacja optyczna: 1/1/1/1

Stopień przyciemnienia: DIN 4/9-13

Ochrona UV/IR: Cały czas

Czułość: Bezstopniowy

Czas opóźnienia: 0,1-0,9 s

Czas reakcji: < 0,1 ms

Zasilacz: Ogniwo słoneczne, wymienna bateria litowa

Bateria: 2 x CR2450

Wskaźnik niskiego poziomu baterii: Tak

Funkcja szlifowania: Tak

Temperatura pracy: -5°C - +55°C

Producent: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1,

15801 Lahti, Finland

Certyfikowany przez: DIN CERTCO Gesellschaft für

Konformitätsbewertung mBH

Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany

Jednostka notyfikowana nr 0196

5. Funkcje filtra samościemniającego (see fig. 11)

1. **Moc zasilania** przyłbicy jest zapewniana przez ogniwa słoneczne i dwie baterie litowe.
2. **Wybór przyciemnienia** – Dostosuj optymalne przyciemnienie w zależności od potrzeb. Naciśnij przycisk "SHADE", aby wybrać stopień zaciemnienia w zakresie 9-13, zgodnie z procesem spawania.
3. **Wybór czasu opóźnienia** – Naciśnij przycisk "DE-LAY", aby wybrać opcję opóźnienia od 1 do 5, 0,1-0,9 sekundy.
4. **Wybór czułości** – Naciśnij przycisk "SENSITIVITY",

aby wybrać opcję Czułość w celu zmiany czułości na światło otoczenia.

Ustaw na 1: Czułość na światło staje się niższa. Nadaje się do spawania prądem o wysokim natężeniu i spawania w jasnych warunkach oświetleniowych (światła lampy lub światła słoneczne).

Ustaw na 5: Światłoczułość staje się wyższa. Odpowiedni do spawania łukiem stałym, np. spawania metodą TIG.

5. **Funkcja szlifowania** – Naciśnij przycisk "WELD/GRIND", aby wybrać opcję szlifowania. W tym samym czasie miga kontrolka funkcji szlifowania. Aby uniknąć uszkodzenia oczu, nie należy prowadzić spawania w trybie szlifowania.
6. **Wskaźnik akumulatora** – Kontrolka akumulatora znajduje się w prawym górnym rogu. Zalecamy wymianę baterii, gdy kontrolka miga.

6. Punkty wymagające uwagi

1. Należy upewnić się, że przyłbica jest używana w prawidłowym stanie i sprawdzić ją zgodnie z treścią ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa.
2. Należy okresowo sprawdzać i czyścić zewnętrzną szybkę ochronną przyłbicy. W przypadku pęknięcia, wgniecia lub innych problemów wpływających na widoczność należy ją wymienić.
3. Aby pracować wydajnie i bezpiecznie, należy wybrać prawidłowy numer ciemnego stopnia zaciemnienia.
4. Upewnij się, że czujnik całkowicie odbiera światło łuku, w przeciwnym razie filtr nie będzie przyciemniał lub będzie migotał.
5. Przed rozpoczęciem procesu spawania należy sprawdzić, czy ADF przełącza się w tryb ciemny przed jasnym źródłem światła.
6. Automatycznego filtra należy używać w temperaturze od -5°C do +55°C.
7. Nie należy demontować filtra. W razie jakichkolwiek problemów należy skontaktować się z lokalnym dealerm Kemppi.

7. Przechowywanie i konserwacja

Gdy filtr nie jest używany, powinien być przechowywany w suchym miejscu w zakresie temperatur -10°C - +60°C. Długotrwała ekspozycja w temperaturach powyżej 45°C może skrócić żywotność baterii filtra. Zaleca się, aby ogniwa słoneczne filtra pozostawały w ciemności lub nie były narażone na działanie światła podczas przechowywania w celu utrzymania trybu wyłączenia. Można to osiągnąć poprzez umieszczenie filtra na półce do przechowywania. Zarówno wewnętrzna, jak i zewnętrzna szybka ochronna (poliwęglanowa) musi być używana w połączeniu z filtrem samościemniającego, aby chronić go przed trwałym uszkodzeniem.

Należy zawsze utrzymywać ogniwa słoneczne i czujniki światła filtra w stanie wolnym od kurzu i odprysków: czyszczenie można wykonać miękką chusteczką lub szmatką nasączoną łagodnym detergentem.

Nigdy nie używaj agresywnych rozpuszczalników, takich jak aceton.

Jeśli ekrany ochronne są w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy je natychmiast wymienić.

Części zamienne (patrz rys. 1: 7-17)

Kod	Opis
SP75001	7. Pokrywa filtra
SP75004	8. Ogranicznik iskier
SP75002	9. Filtr wstępny, 10 szt.
SP75003	10. Filtr cząstek stałych, 4 szt.
SP75000	11. Pompa powietrza S1005 PAPER
SP75006	12. Pas + uprząż naramienna
SP75005	13. Akumulator litowo-jonowy
SP75008	14. Ładowarka akumulatorów, 240V
SP75010	15. Wąż powietrza + pokrywa
SP75007	16. Przepływomierz powietrza
SP75009	17. Torba na narzędzia

1. Wstęp

System ochrony dróg oddechowych S1065 to połączone urządzenie do ochrony twarzy i dróg oddechowych zapewniające większe bezpieczeństwo i komfort podczas spawania. Przed rozpakowaniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Nie wolno używać systemu świeżego powietrza:

- W środowisku niebezpiecznym dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkownika, środowisku o zawartości tlenu poniżej 17% lub zawierającym nieznane substancje.
- W środowiskach zamkniętych lub niewentylowanych.
- W pobliżu płomieni lub wystających elementów.
- W strefie zagrożenia wybuchem.
- Jeśli filtr nie jest zainstalowany.

2. Zatwierdzenia

System jest zgodny z wymogami rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 i normą europejską EN 12941: 1998+A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. System ochrony dróg oddechowych jest przeznaczony do dostarczania filtrowanego powietrza za pomocą węża powietrznego do przyłbicy spawalniczej. Sprzęt może być używany w środowisku, w którym wymagany jest sprzęt ochrony dróg oddechowych klasy TH3 P ochrony dróg oddechowych. Chroni przed zanieczyszczeniem cząstkami stałymi.

1. Wszystkie komponenty używane w systemie świeżego powietrza muszą być częściami zatwierdzonymi przez producenta i muszą być używane zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
2. Zatwierdzenie traci ważność, jeśli produkt jest nieprawidłowo używany wraz z niezatwierdzonymi częściami lub komponentami.
3. Z tym systemem można używać wyłącznie filtra cząstek stałych i filtra wstępnego. W żadnym wypadku nie należy używać filtrów innych producentów.

3. Ostrzeżenia i ograniczenia dotyczące użytkowania

Przed każdym użyciem należy sprawdzić system świeżego powietrza pod kątem uszkodzeń i upewnić się, że działa on prawidłowo. Przed użyciem systemu świeżego powietrza należy sprawdzić przepływ powietrza, aby upewnić się, że zapewnia on odpowiednią ilość powietrza. Zawsze zakładaj system świeżego powietrza i nie zdejmuj przyłbicy ani nie wyłączaj filtra powietrza, dopóki nie znajdziesz się poza zanieczyszczonym obszarem. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wysokiego stężenia CO₂, a poziom tlenu w przyłbicy spadnie, przez co ochrona będzie niewielka lub żadna.

Jeśli nie masz pewności co do stężenia zanieczyszczeń lub wydajności sprzętu, skontaktuj się z inżynierem ds. bezpieczeństwa przemysłowego.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia spowodowane następującym nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwym wyborem sprzętu.

Ostrzeżenie:

- Sprzęt ochrony dróg oddechowych powinien być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone i wykwalifikowane osoby.
- Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że zrozumiano, że przy bardzo wysokim natężeniu przepływu ciśnienie w urządzeniu może stać się ujemne przy szczytowym natężeniu wdechu.
- Przed i w trakcie korzystania z urządzenia należy zwrócić uwagę na możliwość nieprawidłowego użycia oraz, w razie potrzeby, na możliwość zapętlenia lub zablokowania wężu i/lub kabli.
- Jeśli urządzenia znajdują się w stanie wyłączenia przed lub w trakcie użytkowania, należy spodziewać się niewielkiej lub żadnej ochrony dróg oddechowych. Taki stan jest uważany za nienormalny.
- Należy opuścić miejsce pracy i zdjąć przyłbicę spawalniczą, gdy urządzenia znajdują się w stanie wyłączenia zasilania następuje szybkie nagromadzenie dwutlenku węgla i wyczerpanie tlenu w kapturze.
- Użytkownik nie powinien mylić oznaczeń na filtrze odnoszących się do jakiegokolwiek normy innej niż EN 12941 z klasyfikacją tego urządzenia, gdy jest ono używane z tym filtrem.
- NIE używać z wyłączoną pompą powietrza.
- NIE używaj w atmosferze, która stanowi bezpośrednie zagrożenie dla higieny lub zdrowia użytkownika i/lub zawiera mniej niż 19,5% tlenu lub nieznane substancje.
- NIE używaj w atmosferze wybuchowej.
- NIE używaj w przestrzeniach zamkniętych lub miejscach o słabej wentylacji
- NIE używaj przy silnym nawijaniu.
- NIE zmieniaj ani nie modyfikuj w żaden sposób.
- NIE WOLNO dopuścić do przedostania się wody lub innych płynów do komory wirnika, filtra lub komory akumulatora.

4. Rozpakowywanie/montaż

Sprawdź, czy dostarczono prawidłową liczbę komponentów, jak pokazano na rysunku 3-1. Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne, nieuszkodzone i prawidłowo zmontowane. Wszelkie uszkodzone lub wadliwe części należy wymienić przed użyciem.

Jeśli którykolwiek z powyższych elementów nie znajduje się w zestawie, należy natychmiast skontaktować się z lokalnym dealerem Kemppi.

4.1 Wymiana filtra (patrz rys. 2)

1. Zdejmij pokrywę filtra, naciskając jej zatrzask. Pokrywa filtra zostanie zwolniona.
2. Wyjmij zużyty filtr, podnosząc go z pokrywy filtra.
3. Wyjmij filtr wstępny.
4. Jeśli iskrownik jest zabrudzony, wyczyść go (dmuchawą).

Przewidywany okres eksploatacji filtra wstępnego i filtra wynosi 12 miesięcy. W przypadku intensywnego użytkowania należy okresowo sprawdzać czystość filtra i w razie potrzeby wymienić go częściej niż co 12 miesięcy.

4.2 Instalacja akumulatora/ładowanie (patrz rys. 3)

1. Przesuń baterię w kierunku podkładki jednostki filtrującej.
2. Upewnij się, że akumulator jest zablokowany w odpowiednim położeniu.
3. Akumulator może być ładowany w jednostce filtrującej lub oddzielnie.



W momencie dostawy akumulator jest częściowo naładowany. Przed pierwszym użyciem należy go naładować do 100%. Zaleca się naładowanie baterii do 100% przed każdym użyciem.



Ładowarka nie może być używana do innych celów niż te, do których została zaprojektowana. Nie wolno ładować akumulatora w obszarze zagrożonym wybuchem. Ładowarka może być używana wyłącznie w pomieszczeniach.

Ładowarka automatycznie reguluje ładowanie, a po pełnym naładowaniu akumulatora utrzymuje go na poziomie 100% (ładowanie pływające). Czas ładowania wynosi 3-4 godziny.



Bateria rozładuje się samoczynnie po długim okresie przechowywania. Zawsze należy naładować baterię, jeśli urządzenie było przechowywane przez ponad 15 dni. Gdy bateria jest nowa lub była przechowywana przez ponad 3 miesiące, należy ją naładować i rozładować co najmniej dwa razy z rzędu, aby osiągnąć nominalną/ znamionową pojemność ładowania.

Ładowanie akumulatora:

1. Podłącz ładowarkę do zasilania sieciowego.
2. Podłącz akumulator do ładowarki. Złącze znajduje się nad akumulatorem.

3. Stan naładowania jest wskazywany przez czerwoną diodę LED na zasilaniu sieciowym ładowarki.
4. Po zakończeniu ładowania, ładowanie pływające staje się aktywne: czerwona dioda LED wyłącza się, a zielona dioda LED włącza się.
5. Odłącz ładowarkę od zasilania sieciowego (nie trzymaj ładowarki podłączonej do zasilania sieciowego, jeśli nie jest używana).

4.3 Instalacja systemu świeżego powietrza na pasku (patrz rys. 6)

1. Zdejmij klamrę zwalniającą pas.
2. Zdejmij pas mocujący z 2 szlufek łącznika talii.
3. Przełóż pas mocujący przez 2 szlufki systemu świeżego powietrza.
4. Umieść rzep Velcro® między 2 szlufkami.
5. Odwróć system filtracji i zamocuj rzep Velcro® na pasku.
6. Przełóż pasek mocujący z powrotem przez 2 szlufki.
7. Załóż z powrotem podkładkę.
8. Przymocuj uprząż do 4 plastikowych pierścieni pasa. Upewnij się, że pas jest dobrze zamocowany.

4.4 Podłączenie węża powietrza (patrz rys. 4)

1. Podłącz wąż powietrza do systemu ochrony dróg oddechowych i przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zablokować.
2. Podłącz drugi koniec węża do kanału powietrznego na nagłowiu w ten sam sposób.

Sprawdź, czy wąż powietrza jest prawidłowo podłączony. Jeśli wąż jest uszkodzony, należy go wymienić.

Wszystkie elementy muszą być zainstalowane/użytkowane zgodnie z niniejszą instrukcją, aby urządzenie mogło zapewnić określoną ochronę. W przypadku braku jakiegokolwiek elementu lub niejasności należy skontaktować się z dostawcą.

4.5 Wyregulować szybkość przepływu powietrza (patrz rys. 5)

Natężenie przepływu powietrza na środku i po obu stronach wylotu przewodu powietrza można regulować za pomocą przełącznika zainstalowanego na przewodzie powietrza.

1. Ustaw przełącznik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, natężenie przepływu powietrza ze środkowego wylotu wyniesie 20%, a z obu wylotów bocznych 80%.
2. Ustaw przełącznik zgodnie z ruchem wskazówek zegara, natężenie przepływu powietrza ze środkowego wylotu wyniesie 80%, a z obu bocznych wylotów 20%.

Wszystkie komponenty muszą być zainstalowane/użytkowane zgodnie z niniejszą instrukcją, jeśli urządzenie ma zapewniać określoną ochronę. Jeśli brakuje jakiegokolwiek elementu lub cokolwiek jest niejasne, należy skontaktować się z lokalnym dealerem Kemppi.

5. Przed użyciem/montażem (patrz rys. 7)

5.1 Test przepływu powietrza

1. Podłącz wąż powietrza do Elektrycznego modułu oczyszczania i doprowadzania powietrza i przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zablokować.
 2. Umieść przepływomierz na końcu węża.
 3. Naciśnij przycisk ON i przytrzymaj wąż w pozycji pionowej na wysokości oczu.
 4. Przepływ powietrza jest wystarczający, jeśli marmurek osiągnie minimalny poziom przepływu O.
- Przepływ powietrza należy przetestować przed użyciem.

! **Ostrzeżenie:** Jeśli marmurek nie może osiągnąć minimalnego poziomu przepływu, nie używaj systemu. Wymień filtr lub baterię i ponownie przetestuj przepływ powietrza.

5.2 Test alarmu przepływu powietrza (patrz rys. 8)

1. Odłącz wąż powietrzny od kanału powietrznego i PAPR. Naciśnij przycisk ON na urządzeniu PAPR.
2. Zakryj ręką wylot powietrza i odczekaj około 15 sekund.

Jeśli alarm nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą Kemppti.

5.3 Mocowanie (patrz rys. 9)

1. Pociągnij w dół pierścieni uszczelnienia twarzewego i załóż przyłbicę.
2. Wyreguluj nagłowie tak, aby było odpowiednio ciasne (naciśnij i obróć w lewo, aby poluzować, obróć w prawo, aby dokręcić).

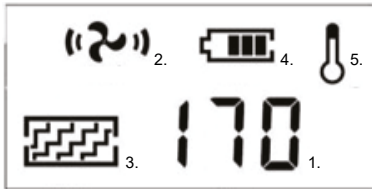
Upewnij się, że uszczelnienie twarzowe jest prawidłowo umieszczone.

! **Ostrzeżenie:** Jeśli uszczelnienie twarzowe nie jest szczelne, system ochrony dróg oddechowych może nie zapewniać najlepszej możliwej ochrony.

6. Wyświetlacz LCD i obsługa

6.1 Ekran wyświetlacza LCD

Elektryczny moduł oczyszczania i doprowadzania powietrza S1065 wyposażony jest w wyświetlacz LCD pokazujący stan systemu.



Wskaźnik 1 pokazuje dane dotyczące przepływu powietrza.

Wskaźnik 2 pokazuje poziom przepływu powietrza.









Wskaźnik 3 pokazuje stan filtra.

Wskaźnik 4 pokazuje poziom naładowania akumulatora.

Wskaźnik 5 pokazuje temperaturę akumulatora.

Każdy wskaźnik będzie migać, jeśli w systemie ochrony dróg oddechowych S1065 wystąpią jakiegokolwiek usterki.

6.2 Obsługa

 x1	Włącz urządzenie, naciskając jeden raz przycisk ON.	
 x2	Ponownie naciśnij przycisk ON, przepływ powietrza będzie na poziomie 1 (~170 l/min).	
 x3	Ponowne naciśnięcie przycisku ON spowoduje ustawienie przepływu powietrza na poziomie 2 (~200 l/min).	
 x4	Ponownie naciśnij przycisk ON, przepływ powietrza osiągnie poziom 3 (~230 l/min). Ponownie naciśnij przycisk ON, przepływ powietrza powróci do poziomu 1 (~170 l/min).	

1. System wyłączy jednostkę turbo, jeśli przycisk OFF zostanie naciśnięty na dłużej niż 3 sekundy.
2. System wyłączy cały obwód i przełączy się w tryb uśpienia, jeśli nie będzie używany przez ponad 30 minut. Naciśnięcie przycisku ON może aktywować system.
3. System musi pracować w zakresie temperatur pracy od -5°C do +55°C i wilgotności względnej poniżej 90%RH.

7. Konserwacja

Elektryczny moduł oczyszczania i doprowadzania powietrza S1065 musi być regularnie sprawdzany i musi być wymieniany, jeśli jest uszkodzony i ma wycieki.

Filtr należy wymienić, jeśli jest uszkodzony lub zablokowany i nie zapewnia wystarczającego przepływu powietrza.

Wąż powietrza należy wymienić, jeśli jest uszkodzony lub ma szczeliny.

W przypadku alarmu niskiego poziomu naładowania baterii należy naładować baterię.

Powierzchnie zewnętrzne należy przecierać miękką szmatką. Nie używaj wody!

Filtr należy wymienić razem z filtrem wstępnym.

7.1 Przechowywanie

Elektryczny moduł oczyszczania i doprowadzania powietrza S1065 musi być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu, w zakresie temperatur -10°C - +60°C i wilgotności względnej poniżej 90%RH. Jeśli urządzenie jest przechowywane w temperaturze poniżej 0°C, akumulator musi się rozgrzać, aby osiągnąć pełną pojemność. Urządzenie należy chronić przed kurzem, cząsteczkami i innymi zanieczyszczeniami.

Jeśli sprzęt nie jest używany przez dłuższy czas, akumulator należy w pełni naładować, wyjąć z Elektrycznego modułu oczyszczania i doprowadzania powietrza i przechowywać oddzielnie.

Sprzęt należy transportować w oryginalnej torbie na narzędzia i z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

8. SPECYFIKACJA

Kod	9875065
Standard	EN 12941: 1998+A1:2003+A2:2008 TH3 R SL AS/NZS 1716:2012
Typ filtra	P R SL PAPR-P3
Poziom wydajności filtra	99,99% = 0,3 µm
Poziom przepływu powietrza	1. prędkość: 170 l/min 2. prędkość: 200 l/min 3. prędkość: 230 l/min
Poziom hałasu	Maks. 75 dB
Długość pasa	900 ÷ 1300 mm
Rozmiar pompy powietrza	240 x 165 x 70 mm
Masa zespołu dmuchawy	1,1 kg
Model akumulatora	Akumulator litowo-jonowy 4400 mAh
Żywotność baterii	1. prędkość > 8 godz. 2. prędkość > 6 godz. 3. prędkość > 4 godz.
Czas ładowania akumulatora	3,5 h
Liczba ładowań akumulatora	500
Informacje na wyświetlaczu cyfrowym	Natężenie przepływu powietrza i dane Poziom naładowania baterii Stan filtra
Temperatura użytkowania	-5°C - +55°C
Temperatura przechowywania	-10°C - +60°C

Producent: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

Certyfikowany przez: Occupational Safety Research Institute v.v.i.

Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech republic.

Jednostka notyfikowana nr 1024








Ostrzegawczy sygnał dźwiękowy

Każda kratka oznacza okres 100 ms. Kolor szary oznacza sygnał dźwiękowy, a pusta kratka oznacza okres ciszy. Jeśli kilka ciągłych kratek jest szarych, emitowany jest ciągły sygnał dźwiękowy.

Na przykład, gdy prąd jest przeciążony, system emituje dźwięk beep~beep~beep~::~.

100 ms na kratkę	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Instalowanie akumulatora											
Włącz system											
Zmiana prędkości przepływu powietrza											
Wyłącz system											
Przeciążenie prądem											
Zablokowanie wylotu powietrza											
Przegrzanie											
Słaba bateria											
Zacięcie filtra											

9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Działanie
Kod błędu "E01" +  miga ostrzeżenie	1. Silnik jest zablokowany 2. Silnik jest uszkodzony 3. Uszkodzenie struktury dmuchawy spowodowane siłą zewnętrzną 4. Awaria obwodu	Sprawdź i usuń usterkę fizyczną, a następnie uruchom ponownie system. Zwróć się do dealera, jeśli na wyświetlaczu LCD nadal wyświetlany jest komunikat E01
Kod błędu "E02" +  miga ostrzeżenie	1. Silnik jest uszkodzony 2. Wirnik silnika ociera się o obudowę dmuchawy 3. W obwodzie płynie nadmierny prąd.	Sprawdź i usuń usterkę fizyczną, a następnie uruchom ponownie system. Jeśli na wyświetlaczu LCD nadal wyświetlany jest komunikat E02
 miga +  miga ostrzeżenie + alarm dźwiękowy	Słaba bateria	Naładować akumulator
 miga +  miga ostrzeżenie + alarm dźwiękowy	Filtr zablokowany Wąż powietrza zablokowany	Usunąć niedrożność, wymienić filtr Wyczyść przewód powietrza
 miga + alarm dźwiękowy	Wysoka temperatura akumulatora	Zatrzymaj pracę i pozwól akumulatorowi ostygnąć
Brak przepływu powietrza, brak alarmu	1. Brak zasilania 2. Uszkodzony styk akumulatora	Naładować akumulator Sprawdź styk akumulatora
Czas pracy akumulatora jest zbyt krótki	1. Bateria nie jest w pełni naładowana 2. Filtr jest zablokowany 3. Bateria jest uszkodzona	Naładować akumulator Usunąć przeszkodę, wymienić filtr Wymienić akumulator
Dopływ powietrza do uszczelnienia twarzewego wydziela nietypowy zapach	1. Uszkodzony filtr dmuchawy 2. Wąż powietrzny uszkodzony 3. Uszkodzona przyłbica ADF	Natychmiast opuść bieżący obszar. 1. Wymienić filtr dmuchawy 2. Wymienić wąż powietrza 3. Wymienić przyłbicę ADF
Niewystarczający dopływ powietrza do uszczelnienia twarzewego	1. Uszkodzony wąż powietrza 2. Wąż powietrzny uszkodzony 3. Filtr dmuchawy jest zablokowany	1. Sprawdź połączenie węża powietrza z przyłbicą i elektrycznym modulem oczyszczania i doprowadzania powietrza. 2. Wymienić wąż powietrza 3. Usunąć przeszkodę, wymienić filtr

S1065 System ochrony dróg oddechowych	
EN 12941:1998 +A1:2003 +A2:2008	Odniesienie do normy
TH3	Poziom ochrony systemu
P / R	Filtr cząstek stałych / filtr cząstek stałych wielokrotnego użytku
SL	Testowany na cząstki stałe i ciekłe
CE / 2834	Oznaczenie zgodności / Organ certyfikujący



Znak CE, po którym następuje numer jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła nadzór modułu D.



**AS/NZS 1716
SMK41507**

Helm						Filter							
16321	KMP	W15	E	1-M	CE	4	9-13	KMP	1	1	1	1	EN 379 CE

DA
Mærkninger
Hjelm
Standardreference
Producent
Svejsbeskyttelse
Maksimal filterskygge
Højmasseeffektivitet
Gennemsnitlig mellemstor hovedstørrelse
Europæisk overensstemmelsesmærkning
Filter
Let skygge
Mørk skygge DIN
Producent
Optisk klasse
Lysdifuserende klasse
Variationer i lysgennemtrængelighedsklasse
Vinkelafhængighedsklasse
Standardreference- og overensstemmelsesmærkning

DE
Markierungen
Helm
Normverweis
Hersteller
Schweißschutz
Maximale Filterwirkung
Wirkungsgrad
Durchschnittliche mittlere Kopfgröße
Europäische Konformitätskennzeichnung
Filter
Klar DIN-Niveau
Schutzstufe DIN-Niveau
Hersteller
Optische Klasse
Lichtstreuung der Klasse
Schwankungen der Lichtdurchlässigkeit Klasse
Winkelabhängigkeit Klasse
Normverweis und Konformitätskennzeichnung

ES
Marcas
Máscara
Norma de referencia
Fabricante
Protector de soldadura
Tono de filtrado máximo
Nivel de impacto
Tamaño de cabeza promedio
Marcado de conformidad europeo
Filtro
Oscuramiento claro
Oscuramiento DIN
Fabricante
Clase óptica
Clase de difusión de la luz
Variaciones de la transmitancia luminosa
Clase de dependencia del ángulo
Norma de referencia y marcado de conformidad

FI
Merkinnät
Maski
Standarddiviittaus
Valmistaja
Hitsausuojus
Suurin tummuusaste
Iskunkestävyytaso
Keskimääräinen pään keskikoko
Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
Hitsauslasi
Vaalea sävy
Tummuusaste DIN
Valmistaja
Optinen luokka
Valon diffuusioluokka
Vaihtelut valonläpäisevyyksiluokassa
Kulmariippuvuusluokka
Standarddiviittaus ja vaatimustenmukaisuusmerkintä

FR
Marques
Masque
Référence à la norme
Fabricant
Protecteur de soudure
Teinte maximale du filtre
Niveau d'impact
Taille moyenne de la tête
Marquage de conformité européen
Filtre
Densité claire
Teinte foncée DIN
Fabricant
Classe optique
Classe de diffusion de la lumière
Variations de la transmission lumineuse classe
Classe de dépendance angulaire
Référence à la norme et marquage de conformité

IT
Marcature
Casco
Riferimento normativo
Produttore
Protettore per saldatura
Oscuramento massimo del filtro
Livello di impatto
Taglia media della testa
Marchio di conformità europeo
Filtro
Oscuramento chiaro
Oscuramento DIN
Produttore
Classe ottica
Classe di diffusione della luce
Variazioni della trasmittanza luminosa classe
Classe di dipendenza dall'angolo
Riferimento normativo e marchio di conformità

NL
Markeringen
Helm
Standaardreferentie
Fabrikant
Lasbeschermer
Maximale filterschaduw
Impactniveau
Gemiddelde middelgrote hoofdrootte
Europese conformiteitmarkering
Filter
Lichte verduistering
Donkere verduistering DIN
Fabrikant
Optische klasse
Lichtverspreidingsklasse
Variaties in lichtdoorlatendheid klasse

NO
Merkinger
Hjelm
Standardreferanse
Produsent
Sveisebeskyttelse
Maks filterskjerm
Effektivitet
Gjennomsnittlig middels hovedstørrelse
Europeisk samsvarsmerking
Filter
Lys nyanse
Mørk nyanse DIN
Produsent
Optisk klasse
Spredning av lys Klasse
Variasjoner i lysgjennomgangsklasse
Vinkelavhengighet Klasse
Standardreferanse og samsvarsmerking

PL
Oznaczenia
Przyłbica
Odniesienie do normy
Producent
Zabezpieczenie spawalnicze
Maksymalny odcień filtra
Poziom oddziaływanie
Przeciętna średnia wielkość głowy
Europejskie oznakowanie zgodności
Filtr
Jasny stopień zaciemnienia
Ciemny stopień zaciemnienia DIN
Producent
Klasa optyczna
Klasa rozproszenia światła
Różnice w klasie przepuszczalności światła
Klasa zależności katowej
Odniesienie do normy i oznaczenie zgodności

PT
Marcações
Capacete
Referência padrão
Fabricante
Protetor de soldagem
Sombreamento máximo do filtro
Nível de impacto
Tamanho médio de cabeça
Marcação de conformidade europeia
Filtro
Sombreamento claro
Sombreamento escuro DIN
Fabricante
Classe óptica
Classe de difusão de luz
Variações na classe de transmissão luminosa
Classe de dependência de ângulo
Referência padrão e marcação de conformidade

RO
Marcaje
Cască
Referința standard
Producător
Protector sudura
Umbră maximă filtru
Nivel de impact
Cap de dimensiuni medii
Marcaje european de conformitate
Filtru
Umbră deschisă
Umbră întunecată DIN
Producător
Clasa optică
Clasa de difuzie a luminii
Variatii ale clasei de transmitanță luminoasă
Clasă de dependență unghi
Referință standard și marcajul de conformitate

RU
Маркировка
Маска
Ссылка на стандарт
Производитель
Защита при сварке
Максимальный уровень затемнения фильтра
Уровень воздействия
Средний размер головы
Европейская маркировка соответствия
Фильтр
Светлое затемнение
Темное затемнение DIN
Производитель
Оптический класс
Класс рассеивания света
Колебания светопропускания класс
Класс зависимости от угла наклона
Ссылка на стандарт и маркировка соответствия

SV
Märkningar
Hjälm
Standardreferens
Tillverkare
Svetskydd
Maximal filterskygga
Effektivitet
Gemensnittlig medelstor huvudstörlek
Europeisk märkning av överensstämmelse
Filter
Tätetsgrad ljust läge
Mörk tätningsgrad DIN
Tillverkare
Optisk klass
Ljusdiffusionsklass
Variationer i ljusöverföringsklass
Vinkelberoendeklass
Standardreferens och märkning om överensstämmelse

TR
İşaretler
Başlık
Standart referans
Üretici firma
Kaynak koruyucusu
Maksimum filtre tonu
Etki düzeyi
Ortalama orta kafa boyutu
Avrupa uygunluk işareti
Filtre
Açık ton
Koyu ton DIN
Üretici firma
Optik sınıf
Işık yayılımı sınıfı
Işık geçirgenliğinde değişim sınıfı
Açılard ilşiki sınıfı
Standart referans ve uygunluk işareti

ZH
标志
电焊帽
标准参考
制造商
焊接保护器
最大滤光片遮光号
影响级别
平均中等头部尺寸
欧洲合格标志
滤光片
浅暗度
遮光号 DIN
制造商
光学类别
光扩散等级
透光率变化等级
角度依赖性等级
标准参考和符合性标记

Shade number (EN 379)																									
Welding process	Amperes																								
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550
Covered electrodes								9	10					11					12				13		14
MIG (steel)												10		11					12				13		14
MIG (light alloys)												10		11					12			13		14	15
TIG							9	10			11			12					13			14			
MAG											10	11		12				13				14			15
Plasma welding		5	6	7	8	9		10		11			12			13				14					15
Plasma cutting													11			12				13					

DA	FI	NL	PT	SV
Nedblændingsnummer	Tummuusarvo	Verduistering	Número do	Tätetsgrad
Svejsproces	Hitsausprosessi	Lasproces	sombreamento	Svetsmetod
Ampere	Ampeerit	Ampère	Processo de soldagem	Ampere
Beklædte elektroder	Päälystetyt elektrodit	Bedekte elektroden	Amperes	MMA
MIG (stål)	MIG (teräs)	MIG (staal)	Eletrodos cobertos	MIG (stål)
MIG (lette legeringer)	MIG (kevyet seokset)	MIG (lichte legeringen)	MIG (açõ)	MIG (lättmetall)
TIG	TIG	TIG	MIG (ligas leves)	TIG
MAG	MAG	MAG	TIG	MAG
Plasmasvejsning	Plasmahitsaus	Plasmalassen	MAG	Plasmasveitsning
Plasmaskæring	Plasmaleikkaus	Plasmasnijden	Soldagem a plasma	Plasmaskärning
DE	FR	NO	RO	TR
Schutzstufennummer	Numéro de densité	Nyansenummer	Număr de umbră	Ton numarası
Schweißprozess	Procédé de soudage	Sveiseprosess	Proces de sudare	Kaynak işlemi
Ampere	Ampères	Ampere	Amperi	Amper
Umhüllte Elektroden	Électrodes couvertes	Dekkede elektroder	Electrozi acoperiți	Örtülü elektrotlar
MIG (Stahl)	MIG (acier)	MIG (stål)	MIG (oțel)	MIG (çelik)
MIG (Leichtmetalle)	MIG (alliages légers)	MIG (lette legeringer)	MIG (aliaje ușoare)	MIG (hafif alaşımlar)
WIG	TIG	TIG	TIG	TIG
MAG	MAG	MAG	MAG	MAG
Plasmaschweißen	Soudage au plasma	Plasmasveising	Sudare cu plasmă	Plazma kaynağı
Plasmaschneiden	Découpe plasma	Plasmaskjæring	Tăiere cu plasmă	Plazma kesme
ES	IT	PL	RU	ZH
Número de	Numero di oscuramento	Stopień zaciemnienia	Номер затемнения	遮光号数字
oscurecimiento	Procedimento di saldatura	Proces spaw.	Сварочный процесс	焊接工艺
Proceso de soldadura	Ampere	Amperaż	Амперы	安培
Amperios	Elettrodi coperti	Elektrody otulone	Покрытые электроды	覆盖的电极
Electrodos recubiertos	MIG (acciaio)	MIG (stal)	MIG (сталь)	MIG (鋼)
MIG (acero)	MIG (leghe leggere)	MIG (stopy lekkie)	MIG (легкие сплавы)	MIG (轻合金)
MIG (aleaciones ligeras)	TIG	TIG	TIG	TIG
TIG	MAG	MAG	TIG	MAG
MAG	Saldatura al plasma	Spawanie plazmowe	MAG	等离子焊接
Soldadura por plasma	Taglio con plasma	Cięcie plazmowe	Плазменная сварка	等离子切割
Corte con plasma			Плазменная резка	



userdoc.kemppi.com



EN Declarations of Conformity DA Overensstemmelseserklæringer
 DE Konformitätserklärungen ES Declaraciones de conformidad
 FI Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia FR Déclarations de conformité
 IT Dichiarazioni di conformità NL Verklaringen van overeenstemming
 NO Samsvarserklæringer PL Deklaracje zgodności PT Declarações de
 conformidade RO Declarație de conformitate RU Заявления о соответствии
 TR Uygunluk Beyanı SV Försäkrän om överensstämmelse ZH 符合性声明

